

„Es fällt mir leicht, mich in unterschiedlichen Sprachen zu bewegen“

Meine Eltern haben eine Migrationsgeschichte, die sie von Thailand über Laos nach Deutschland geführt hat. Meine Großeltern sind ihrerseits aus China nach Thailand ausgewandert und sprechen Chinesisch (Chaozhou-Dialekt). Das war auch die Sprache, die in der Familie gesprochen wurde und dementsprechend sind meine Eltern durch die chinesische, thailändische, laotische und deutsche Sprache beeinflusst.

Meine Großeltern haben also mit meinen Eltern, meinem Bruder und mir Chaozhou gesprochen, meine Eltern sprechen miteinander aber Laotisch. Mein in Laos geborener Bruder spricht ebenfalls Laotisch und das ist auch die Sprache, in der sich meine Eltern mit ihm unterhalten. Ich wurde in Deutschland geboren, mit mir unterhalten sie sich auf Chaozhou und mein Bruder und ich sprechen miteinander Deutsch. Durch den Empfang internationaler Fernsehkanäle lief oft thailändisches und chinesisches (Hochchinesisch/Mandarin-Dialekt) im Fernsehen. Wenn wir früher Filme ausgeliehen haben, liefen diese auf Mandarin und Kantonesisch. Viele weitere Verwandte sprachen ebenfalls entweder Mandarin oder Kantonesisch. Demnach sind mir Thailändisch, Mandarin und Kantonesisch sehr vertraut.

Deutsch habe ich übrigens erst gelernt, als ich in den Kindergarten kam. In der Schule kamen für mich dann noch Englisch, Französisch und zeitweise Spanisch hinzu. Chinesische Schriftzeichen und Mandarin habe ich bewusst erst während meines Auslandsaufenthaltes in Taiwan gelernt.

All diese Sprachen haben mich beeinflusst. Für mich war es keine Besonderheit, dass in unserer Familie so viele Sprachen präsent waren. Die verschiedenen Sprachen habe ich an den Menschen festgemacht. Wenn in unserer Familie oder bei größeren Familientreffen unterschiedliche Sprachen gesprochen wurden, fiel es mir leicht, mich in den unterschiedlichen Sprachen zu bewegen und auch im Sinne von Code-switching zu sprechen.

Lina Siri



Lina Siri hat auch beruflich diese Vielfalt weitergeführt. Sie bietet Workshops an und entwickelt Konzepte bei Third Culture Movement www.third-culture.de